ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ТИПОВЫЕ СТАТЬИ ДОГОВОРОВ С ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ

**А: УВЕДОМЛЕНИЕ И СОГЛАСИЕ БЕНЕФИЦИАРА (ОБРАЗЕЦ, НАПИСАННЫЙ ПРОСТЫМ ЯЗЫКОМ)**

**Соглашение о персональных данных**

Дело/Идентификационный номер

Имя бенефициара

Дата

Место

**Как будет объяснена эта форма**

Имя человека, объясняющего форму

Роль человека, объясняющего форму

*(например, сотрудник, отвечающий за данное дело/доброволец)*

Разъяснение со стороны лица, заполняющего форму, будет на

*(язык разъяснения со стороны лица, заполняющего форму)*

И переведено на

*(язык, на который объяснение будет переведено для бенефициара)*

**При объяснении будет использоваться**

1. Перевод профессиональным переводчиком

2. Неформальный перевод, выполненный

*(запишите имя переводчика и отношение к бенефициару, например, сестра, священник)*

3. Помощь со стороны доверенного лица

*(запишите имя переводчика и отношение к бенефициару, например, сестра, священник)*

Если вы хотите участвовать в программе [вставьте название программы], нам потребуется задать вам несколько вопросов. Мы используем информацию, которую вы предоставите о себе, чтобы организовать, как вы будете получать [вставьте помощь по программе/денежную выплату]. Существуют правила относительно того, что мы можем сделать с информацией, которую вы предоставите. То, что вы нам рассказываете, называется персональными данными. Вот правила.

1. Мы можем использовать ваши персональные данные только для того, на что вы сегодня согласитесь. Мы хотим использовать ваши данные для работы [вставьте название программы]. Мы используем ваши персональные данные, чтобы:

* получить для вас [наименование вида помощи, оказываемой в рамках программы/денежную выплату];
* прекратить воровство денег;
* узнать, как сделать [вставьте название программы] лучше;
* [опционально: включите другие виды помощи, предоставляемой [вставьте название агентства]]

Мы можем хранить ваши персональные данные только так долго, как необходимо для осуществления этих действий. Если мы хотим по-другому использовать ваши персональные данные, мы должны поговорить с вами снова.

2. Персональные данные, которые мы сегодня просим вас предоставить, включают [вставьте категорию данных, например, имя, номер мобильного телефона, сами данные могут быть записаны на отдельном бланке, но этот бланк можно заполнить только после получения согласия.]

3. Мы предоставляем ваши персональные данные другим лицам, чтобы вы могли получить [наименование вида помощи, оказываемой в рамках программы/денежную выплату]. Мы предоставим их [вставьте название поставщика услуг, например, банка или оператора мобильной связи] или [вставьте детали поставщика], чтобы получить для вас [наименование вида помощи, оказываемой в рамках программы/денежную выплату]. Им не разрешено использовать ваши персональные данные для продажи вам товаров, только чтобы предоставить вам [наименование вида помощи, оказываемой в рамках программы/денежное пособие]. Вы всегда можете спросить нас, кому мы предоставить информацию о вас.

4. Мы прилагаем все усилия к тому, чтобы охранять вашу личную информацию, чтобы никто не мог её использовать, кроме тех лиц, кому мы её предоставим. Все, кто получает ваши персональные данные от нас, должны прилагать все усилия к соблюдению их сохранности.

5. Существует риск того, что другое лицо получит у нас ваши персональные данные нечестным путём. [Если существует значительная угроза того, что правительство или другая организация может получить данные, и это может иметь негативные последствия, выходящие за рамки нарушения конфиденциальности персональных данных бенефициара, то лицо, заполняющее эту форму, должно на этой стадии разъяснить эту угрозу. Не рекомендуется записывать природу данной угрозы, так как это может привести к актам мщения, направленным против организации, собирающей данные для облегчения платежей].

6. Возможно, ввиду требований законодательства, нам придётся предоставить ваши персональные данные правительству.

7. Если вы думаете, что мы или кто-либо, кому мы предоставили ваши персональные данные, записали данные неверно, обратитесь к нам для исправления.

8. Если какие-либо из ваших персональных данных изменяются, вы можете попросить нас их изменить.

9. Если вы думаете, что мы нарушили правила, или кто-то, кому мы предоставили ваши персональные данные, нарушил правила, вы можете направить нам жалобу. [Вставьте контактную информацию человека в данной стране, ответственного за соблюдения Кодекса поведения]

**Запись соглашения**

Теперь, когда вы услышали эти правила, контролирующие то, как мы работаем с вашими персональными данными, согласны ли вы предоставить нам ваши персональные данные?

* Да
* Нет

Если да, укажите, каким способом заявитель выражает своё согласие.

1. Подписание данного бланка.

Подпись

2. Отпечаток большого пальца или отпечаток другого пальца на данном бланке.

Отпечаток пальца.

3. Отметка рядом с его или её именем.

Имя и отметка:

4. Другим способом (запишите, как именно бенефициар выразил согласие):

Если нет, то объясните бенефициару, что существует другой путь получения помощи, и каков он, или, если другого пути нет, объясните бенефициару, что другого пути нет.

**B: АГЕНТСТВО ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ И ПОСТАВЩИК УСЛУГ ЭЛЕКТРОННЫХ ПЕРЕВОДОВ**

**Обзор:**

*В Образце статей договора прописано следующее*:

* установлено, что агентство, оказывающее помощь (Агентство), является “Контролёром данных” - инициирует запрос на обработку данных
* поставщик услуг электронных переводов является “Обработчиком данных”
* получатель электронного перевода, кто сообщает свои персональные данные агентству, является “Субъектом данных”
* что Обработчик данных может обрабатывать данные только с целью исполнения данного договора (которая должна быть чётко выражена) и только по письменному распоряжению Контролёра данных
* что Обработчик данных не должен разглашать данные какой-либо третьей стороне или заключать договор субподряда с какой-либо третьей стороной без согласия Контролёра данных и должен иметь соответствующие внутренние стандарты информационной безопасности для предотвращения несанкционированного доступа к данным, несанкционированной обработки или разглашения данных
* соглашение относительно того, что происходит с данными по окончании договора
* ограничения на использование данных Обработчиком в маркетинговых целях, для составления профиля или в других коммерческих целях, не согласующихся с методами обработки, авторизованными Агентством
* ограничения на контакты с Субъектами данных (бенефициарами), то есть все контакты с бенефициарами должны осуществляться через Агентство, кроме случаев, отдельно оговорённых Агентством и третьей стороной
* что Обработчик данных обеспечит, что его персонал и субподрядчики, действующие под прямым или косвенным контролем Обработчика данных и выполняющие обязанности Обработчика данных перед Агентством, соглашаются, в соответствии с договором:
* Исполнять обязательства по неразглашению для обеспечения конфиденциальности данных
* Соблюдать соответствующие правила обработчика данных, такие как Политика конфиденциальности, Политика безопасности, нацеленные на исполнение обязанностей Обработчика данных по охране данных
* Исполнять обязательства по поддержанию качества данных, обрабатываемых соответствующими сотрудникам и субподрядчиками, включая точность данных

Эти положения устанавливают минимальный стандарт, но соответствующее Агентство (i) может делать к ним добавления для отражения изменений в терминологии и названиях в законах о защите данных соответствующих стран; или (ii) принимать более высокие стандарты защиты данных; или (iii) учитывать конкретные аспекты договора между конкретным Агентством (Контролёр данных) и Обработчиком данных.

Важно отметить, что помимо требований “Принципов и оперативных стандартов безопасного использования персональных данных в программах с использованием наличных денег и электронных переводов” законы о защите данных в нескольких странах предусматривают, что даже в случаях, когда потеря или несанкционированное раскрытие персональных данных происходит по вине Обработчика данных, в конечном итоге нести ответственность за утечку данных будет именно Агентство, Контролёр данных. Следовательно, Контролёр данных может нести гражданскую или уголовную ответственность за нарушения в защите данных, произошедшие по вине Обработчика данных. Таким образом, Агентство заинтересовано в принятии дополнительных мер для обеспечения технологического и организационного соответствия Обработчика данных требованиям соглашения. Среди таких мер могут быть аудит соблюдения соглашения Обработчиком данных или периодические отчёты Обработчика данных о методах и процедурах соблюдения конфиденциальности и безопасности, используемых Обработчиком данных.

**ОБРАЗЦЫ ПОЛОЖЕНИЙ**

Образцы положений договора ниже составлены таким образом, что образуют чёткий договор. **Они потребуют переговоров и редактирования**. Однако, эти положения можно вставлять в главный договор, который регулирует другие аспекты отношений между Агентством и партнёром/поставщиком услуг.

**ДОГОВОР МЕЖДУ:**

1. [Название Агентства], зарегистрированным по адресу […] (“Контролёр данных”); и
2. [Название партнёра/поставщика услуг], зарегистрированным по адресу […] (“Обработчик данных”).

**ЦЕЛЬ ДАННОГО ДОГОВОРА**

1. Для облегчения осуществления электронных денежных переводов от Контролёра данных бенефициару, получающему денежный перевод, Контролёр данных собирает и обрабатывает персональные данные таких бенефициаров.
2. Контролёр данных привлёк Обработчика данных к оказанию услуг, включающих обработку данных бенефициаров от лица Контролёра данных.
3. Деятельность Контролёра данных регулируется законами, нормами и кодексами поведения, принципами и стандартами работы, которые налагают на Контролёра данных обязательства уважать конфиденциальность и защищать персональные данные получателей помощи при обработке таких данных, независимо либо через назначенных Обработчиков данных.
4. Соответственно, данный договор относится к защите персональных данных, к которым был дан доступ, или которые были получены другим образом; и прошедшим обработку от лица Контролёра данных в ходе оказания Услуг.

**СТОРОНЫ ПРИШЛИ К СОГЛАШЕНИЮ:**

1. **ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЕ**
   1. В данном договоре:

**Контролёр данных** означает, что Агентство является лицом, определяющим, с какой целью и каким образом обрабатываются или будут обрабатываться любые персональные данные.

**Обработчик данных** означает Партнера/поставщика услуг, лицо, которое обрабатывает персональные данные от лица Контролёра данных в течение срока оказания услуг.

**Субъект данных** означает получателей электронных денежных переводов, помощь в осуществлении которых оказывает Агентство, и лиц, к которым относятся персональные данные.

**Персональные данные** означает любую личную информацию, включая идентификационную информацию, такую как имя, идентификационный номер или номер паспорта, номер мобильного телефона, адрес электронной почты, детали денежного перевода, любого свойства, формата и на любом носителе, предоставленную Обработчику данных Контролёром данных, к которой имеет доступ Обработчик данных по разрешению Контролёра данных, или которая другим образом получена Обработчиком данных от Контролёра данных и включает транзакционную или другую информацию, связанную с Субъектом данных, созданную Обработчиком данных в ходе оказания услуг Контролёру данных.

**Обработка** применительно к персональным данным означает приобретение, записывание или хранение таких данных, или выполнение любой операции или ряда операций с использованием данных, включая организацию, обработку или изменение; разглашение путём передачи, распространения либо другим образом; а также систематизация, комбинирование, блокирование, частичное или полное уничтожение.

**Расписание** означает расписания, приложенные к данному договору и являющиеся его частью.

**Услуги** означает конкретные мероприятия, для осуществления которых Контролёр данных привлёк обработчика данных, как оговорено в Расписании А [или статье […] главного/основного договора]

1. **ОБРАБОТКА ДАННЫХ**
   1. Обработчик данных соглашается обрабатывать персональные данные, к которым применимы положения настоящего договора, в частности, Обработчик данных соглашается:
      1. обрабатывать персональные данные в соответствии с условиями, оговорёнными в данном договоре, а в случаях, где стандарты, налагаемые законодательством о защите данных, регулирующим обработку персональных данных Обработчиком данных, являются более высокими, чем оговорено в данном договоре, то в соответствии с таким законодательством;
      2. обрабатывать персональные данные строго в соответствии с целями, относящимися к оказанию услуг, способом, оговариваемым периодически Контролёром данных; и ни в каких других целях и никаким другим способом, кроме случаев, заранее оговорённых в письменной форме Контролёром данных;
      3. принимать соответствующие технические и организационные меры для охраны персональных данных от несанкционированной или незаконной обработки или случайной утраты, уничтожения или повреждения с учётом технологического развития и стоимости принятия любых мер; принятие этих мер позволит гарантировать уровень безопасности, соответствующий вреду, который может быть нанесён несанкционированной или незаконной обработкой или случайной утратой, уничтожением или повреждением, а также соответствующий характеру подлежащих защите персональных данных;
      4. считать персональные данные конфиденциальной информацией, не разглашать эти данные никакому лицу кроме сотрудников, агентов или субподрядчиков, передача данных которым необходима для оказания услуг, и согласно […] ниже, или только в случаях, когда того требует какой-либо закон или правило, которым регулируется деятельность Обработчика данных;
      5. принимать технические и организационные меры для обеспечения конфиденциальности, сохранности, целостности, доступности, точности и безопасности персональных данных, включая учреждение организационных правил для сотрудников, агентов и субподрядчиков, предназначенных для обеспечения исполнения обязательств Обработчика данных по охране персональных данных в соответствии с данным договором;
      6. проводить резервное копирование данных согласно договорённости между Контролёром данных и Обработчиком данных, чтобы обеспечить непрерывную доступность персональных данных, и чтобы обеспечить доступ Контролёра данных к резервной копии персональных данных по разумному требованию Контролёра данных;
      7. гарантировать, что любое раскрытие данных сотруднику, агенту или субподрядчику сопровождается имеющим юридическую силу обязательством выполнять обязательства Обработчика данных по данному договору, включая принятие соответствующих технических и организационных мер для обеспечения конфиденциальности, сохранности, целостности, доступности, точности и безопасности персональных данных. Во избежание сомнений, никакой договор с сотрудником, агентом или субподрядчиком не освобождает Обработчика данных от обязательства полностью выполнять требования данного договора, и Обработчик данных несёт полную ответственность за обеспечение полного соблюдения этого договора.
      8. выполнять любую поступившую от Контролёра данных просьбу дополнить, передать или удалить персональные данные; предоставлять копию хранящихся у него всех или некоторых указанных персональных данных в формате и/или на носителе, разумно оговорённом Контролёром данных в разумные сроки, как договорено между сторонами [Агентство должно указать соответствующие периоды времени на своё усмотрение];
      9. если Обработчик данных получит какую-либо жалобу, уведомление или сообщение, которые прямо или косвенно относятся к обработке персональных данных или к соблюдению любой Стороной соответствующего законодательства, незамедлительно уведомить Контролёра данных, оказать ему полное содействие и помощь в отношении любых жалоб, уведомлений или сообщений;
      10. быстро информировать Контролёра данных о случаях утери, уничтожения или повреждения персональных данных, а также о случаях, когда персональные данные становятся искажёнными или непригодными к использованию, и, по просьбе Контролёра данных, восстановить эти персональные данные за свой счёт;
      11. в случае, если субъект данных воспользовался любым своим правом в отношении своих персональных данных, как можно скорее проинформировать Контролёра данных;
      12. помогать Контролёру данных со всеми запросами информации от Субъектов данных, которые могут поступить от любого Субъекта данных в отношении любых персональных данных;
      13. не использовать персональные данные Субъектов данных для контакта, коммуникации и другого взаимодействия с Субъектами данных, включая передачу любой маркетинговой или другой коммерческой информации Субъектам данных, кроме как с письменного согласия Контролёра данных или для исполнения решения суда. Во избежание сомнений, Обработчику данных не запрещены контакты, коммуникация или взаимодействие с Субъектами данных в той степени, в какой они не подразумевают обработку персональных данных, и Обработчик данных гарантирует, что реклама или предложения услуг ни в коем образом не связаны с Контролёром данных или с услугами Контролёра данных;
      14. известить Контролёра данных о том, в какой стране (в каких странах) будут обрабатываться персональные данные, в случаях, если эта страна (эти страны) не является страной регистрации офиса Обработчика данных;
      15. не обрабатывать персональные данные за пределами страны регистрации своего офиса и не передавать персональные данные за пределы страны регистрации своего офиса кроме как с чётко выраженного предварительного письменного согласия Контролёра данных, данного на письменный запрос, направленный Обработчиком данных Контролёру данных;
      16. позволить и обеспечить тщательную проверку помещений, где обрабатываются данные, процедур и соответствующей документации Контролёром данных или его уполномоченными представителями, по запросу, чтобы провести аудит либо другим образом убедиться в исполнении условий договора;
      17. извещать Контролёра данных о любых существенных изменениях относительно риска несанкционированной или незаконной обработки или случайной утраты, уничтожения или повреждения персональных данных; и
      18. отчитываться [в соответствии с согласованным разумным графиком] перед Контролёром данных о мерах, принятых для обеспечения исполнения пункта 3.1. данного договора.
2. **ГАРАНТИ**
   1. Обработчик данных гарантирует, что:
   2. будет обрабатывать персональные данные в соответствии с законами, нормативными актами, нормами, приказами, стандартами и другими аналогичными документами, применимыми к Обработчику данных; и в соответствии с условиями данного договора;
   3. чтобы соблюдать права собственности и/или другие права собственности или интеллектуальной собственности Контролёра данных применительно к персональным данным, не копировать, не удерживать или не обрабатывать персональные данные каким-либо образом в течение срока действия настоящего договора и после окончания или расторжения данного договора, за исключением случаев, когда того требует законодательство, или в соответствии с данным договором.
3. **ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**
   1. Обработчик данных соглашается возмещать ущерб и ограждать от ответственности и защищать за свой счёт Контролёра данных от всех затрат, претензий, убытков или расходов, понесённых Контролёром данных, или за которые Контролёр данных может стать ответственным ввиду любого неисполнения Обработчиком данных или его сотрудниками, субподрядчиками или агентами требований данного договора.
4. **НАЗНАЧЕНИЕ СУБПОДРЯДЧИКОВ И АГЕНТОВ/СОБЛЮДЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА СУБПОДРЯДЧИКАМИ И АГЕНТАМИ**
   1. Обработчик данных может уполномочить третью сторону (субподрядчика или агента) обработать данные:
   2. при условии соблюдения положений данного договора;
   3. при наличии предварительного письменного согласия Контролёра данных, причём действие согласия будет зависеть от того, предоставит ли Обработчик данных Контролёру данных полную и точную информацию о субподрядчиках и агентах; и
   4. при условии, что договор с субподрядчиком или агентом прекратит своё действие автоматически при прекращении действия данного договора по любой причине.
5. **ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА**
   1. Этот договор автоматически прекратит своё действие по прекращении или истечении срока действия обязательств Обработчика данных в отношении Услуг.
   2. Контролёр данных обязан немедленно прекратить данный Договор, направив письменное уведомление Обработчику данных, если:
6. Обработчик данных существенно или постоянно нарушает данный Договор, причём, в случае, если нарушение можно исправить, если нарушение не будет исправлено в течение […] дней с даты получения Обработчиком данных уведомления от Контролёра данных, указывающего на нарушение и требующего его исправления; или
7. Обработчик данных становится неплатёжеспособным, имеет управляющего имуществом, администратора, либо административного управляющего имуществом должника, назначенного для всех или части его активов, выплачивает сложные проценты кредиторам или имеет указания или решение о ликвидации (кроме случаев добровольного слияния или реконструкции).
   1. По прекращении договора Обработчик данных должен, в соответствии с указаниями от Контролёра данных:

* доставить или уничтожить все персональные данные, предоставленные Контролёром данных, находящихся в его владении или под его контролем;
* дать указания всем своим сотрудникам, агентам и субподрядчикам способствовать доставке или уничтожению персональных данных и обеспечить доставку или уничтожение персональных данных, включая копии персональных данных, в соответствии с указаниями Контролёра данных.

1. **РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО**
   1. Этот договор регулируется законами […], и стороны подчиняются исключительно юрисдикции судов […] по любым вопросам, связанным с данным договором, включая исполнение любого приказа или решения, принятого в рамках договора или в связи с ним.
2. **ОТКАЗ ОТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ПО ДОГОВОРУ**
   1. Неосуществление или невозможность реализации любой из сторон любых прав, данных этой стороне, или воздержание, задержка или отсрочка не должно пониматься как отказ этой стороны от осуществления своих прав по договору.
3. **НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ**
   1. Если любое условие или положение данного договора будет признано незаконным или не имеющим юридической силы полностью или частично согласно любому нормативному акту или закону, такое условие или положение будет в той степени считаться не составляющим часть данного договора, однако на юридическую силу остальной части договора это не повлияет, при условии, что если любое условие или положение или часть данного договора отсечено как незаконное и не имеющее юридической силы, стороны должны стремиться изменить данный договор в той степени, насколько необходимо, чтобы он являлся законным и имел юридическую силу, и насколько возможно отражал намерения сторон, выраженные в данном договоре, включая незаконное или не имеющее юридической силы положение или условие, но не ограничиваясь им.